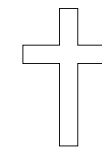


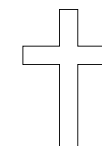
Advent Scripture References and Readings (English – Traditional Chinese with Pinyin)

To accompany [The Jesse Tree: Children's Bible Stories and Ornaments by Martin Luther College](#)

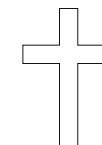
Dec	Chapter	Scripture Reference	Scripture Reading	Scripture Selection	Pinyin
1	The Tree of Jesse	Isaiah 以賽亞書 11	Isaiah 以賽亞書 11:1-2	A shoot will come up from the stump of Jesse; from his roots a Branch will bear fruit. – Isaiah 11:1 從耶西的樹幹必生出一根嫩芽，從他的根而出的枝條必結果子。 – 賽 11:1	Cóng yé xī de shùgàn bì shēngchū yī gēn nèn yá, cóng tā de gēn ér chū de zhītiáo bì jiéguǒ zǐ.
2	The First Promise of the Savior	Genesis 創世記 3	Genesis 創世記 3:14-15	<i>He will crush your head, and you will strike his heel.</i> – Genesis 3:15 他要傷你的頭，你要傷他的腳跟。 – 創 3:15	Tā yào shāng nǐ de tóu, nǐ yào shāng tā de jiǎogēn.
3	God Saves Noah	Genesis 創世記 6:11- 9:17	Genesis 創世記 7:13-24, 9:8-16	I have set my rainbow in the clouds, and will be the sign of the covenant between me and the earth. – Genesis 9:13 我把彩虹放在雲彩中，作我與大地立約的記號。 – 創 9:13	Wǒ bǎ cǎihóng fàng zài yúncai zhōng, zuò wǒ yǔ dàdì liyuē de jìhào.
4	God's Promise to Abraham	Genesis 創世記 15:1-6	Genesis 創世記 15:1-6	Look up at the sky and count the stars—if indeed you can count them. So shall your offspring be. – Gen 15:5 向天觀看，數點眾星，看你能不能把它們數得清楚。你的後裔將要這樣眾多。 – 創 15:5	Xiàng tiān guānkàn, shù diǎn zhòng xīng, kàn nǐ néng bùnéng bǎ tāmen shǔ dé qīngchǔ. Nǐ de hòuyì jiāngyào zhèyàng zhòngduō.
5	A Substitute for Isaac	Genesis 創世記 22:1-19	Genesis 創世記 22:1-2, 8-14	Abraham answered, "God himself will provide the lamb for the burnt offering, my son." – Gen 22:8 亞伯拉罕回答：“我兒，神自己必親自預備獻燔祭用的羊羔。 – 創 22:8	Yàbólāhǎn huídá: "Wǒ er, shén zìjǐ bì qīnzì yùbèi xiàn fánjì yòng de yánggāo.



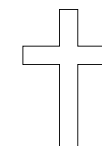
6	A Stairway in Jacob's Dream	Genesis 創世記 28:10-22	Genesis 創世記 28:10-12	All peoples on earth will be blessed through you and your offspring. – Gen 28:14 地上的萬族必因你和你的後裔得福。 – 創 28:14	Dìshàng de wàn zú bì yīn nǐ hé nǐ de hòuyì dé fú.
7	Joseph's Beautiful Robe	Genesis 創世記 37:1 – 46:7	Genesis 創世記 37:2-4, 23-24, 45:1-11	But God sent me ahead of you to preserve for you a remnant on earth and to save your lives by a great deliverance. – Gen 45:7 神差派我在你們以先來這裡，為要給你們在地上留下餘種，大大施行拯救，保全你們的性命。 – 創 45:7	Shén chāi pài wǒ zài nǐmen yǐ xiān lái zhèlǐ, wèi yào gěi nǐmen zài dìshàng liú xià yú zhǒng, dàdà shīxíng zhěngjiù, bǎoquán nǐmen dì xìngmìng.
8	Moses and the Ten Commandments	Exodus 出埃及記 20:1-21	Exodus 出埃及記 20:1-3	<i>I am the LORD your God, who brought you out of Egypt, out of the land of slavery.</i> Ex 20:2 我是耶和華你的神，曾經把你從埃及地，從為奴之家領出來。 – 出 20:1-3	Wǒ shì yēhéhuá nǐ de shén, céngjīng bǎ nǐ cóng āijí de, cóng wèi nú zhī jiā lǐng chūlái.
9	Rahab's Life Is Spared	J Joshua 約書亞記 2 – 6	Joshua 約書亞記 2:1-21, 6:15-17	Only Rahab and all who are with her in her house shall be spared, because she hid the spies we sent. – Josh 6:17 只有喇合，和所有與她在家中的都可以存活，因為她收藏了我們派去的使者。 – 書 6:17	Zhǐyǒu lǎ hé, hé suǒyǒu yǔ tā zài jiāzhōng de dōu kěyǐ cúnhuó, yīnwèi tā shōucángle wǒmen pài qù de shǐzhě.
10	Ruth Joins the Family Tree	Ruth 路得記	Ruth 路得記 1:16-18, 4:3-17	Where you go I will go, and where you stay I will stay. Your people will be my people and your God my God. – Ruth 1:16 你到哪裡去，我也要到哪裡去；你在哪裡過夜，我也要在哪裡過夜；你的同胞就是我的同胞，你的神就是我的神。 – 路 1:16	Nǐ dào nǎlǐ qù, wǒ yě yào dào nǎlǐ guòyè, wǒ yě yào zài nǎlǐ guòyè; nǐ de tóngbāo jiùshì wǒ de tóngbāo, nǐ de shén jiùshì wǒ de shén.
11	David Is Anointed King	1 Samuel 撒母耳記上 16:1-23	1 Samuel 撒母耳記上 16:6-13	<i>So Samuel took the horn of oil and anointed him in the presence of his brothers, and from that day on the Spirit of the Lord came powerfully upon David.</i> – 1 Sam 16:13 撒母耳就拿起盛油的角，在他的兄長中膏立他。從那天起，耶和華的靈就大大感動大衛。 – 撒上 16:13	Sāmǔ'ěr jiù ná qǐ shèng yóu de jiǎo, zài tā de xiōngzhǎng zhōng gāo lì tā. Cóng nèitiān qǐ, yēhéhuá de líng jiù dàdà gǎndòng dà wèi.



12	A House for God and a House for David	2 Samuel 撒母耳記下 7	2 Samuel 撒母耳記下 7:1-17	<i>He (your offspring) is the one who will build a house for my Name, and I will establish the throne of his kingdom forever.</i> – 2 Sam 7:13 他(你親生的後裔)必為我的名建造一座殿宇，我要永遠堅固他的國位。 – 撒下 7: 13	<i>Tā (nǐ qīnshēng de hòuyì) bì wèi wǒ de míng jiànào yīzuò diàn yǔ, wǒ yào yǒngyuǎn jiāngù tā de guó wèi.</i>
13	Elijah and the Prophets of Baal	1 Kings 列王紀上 18:17-39	1 Kings 列王紀上 18:17-39	Answer me, Lord, answer me, so these people will know that you, Lord, are God, and that you are turning their hearts back again. – 1 Kings 18:37 耶和華啊，求你應允我，應允我！使這民知道你耶和華是神，又知道是你使這民的心再迴轉過來的。 – 王上 18:37	<i>Yēhéhuá a, qiú nǐ yìngyǔn wǒ, yìngyǔn wǒ! Shǐ zhè mín zhīdào nǐ yēhéhuá shì shén, yòu zhīdào shì nǐ shǐ zhè mín de xīn zài huízhuǎn guòlái de.</i>
14	Good King Josiah	2 Kings 列王紀下 22:8-23:25	2 Kings 列王紀下 22:18-23:2	He (Josiah) read in their hearing all the words of the Book of the Covenant, which had been found in the temple of the LORD. – 2 Kings 23:2 王就把在耶和華殿發現的約書所記的一切話都念給他們聽。 – 王下 23:2	<i>Wáng jiù bǎ zài yēhéhuá diàn fāxiàn de yuē shū suǒ jì de yīqiè huà dōu niàn gěi tāmen tīng.</i>
15	Jonah and the Big Fish	Jonah 約伯記	Jonah 約伯記 1:17-2:10	Now the LORD provided a huge fish to swallow Jonah, and Jonah was in the belly of the fish three days and three nights. – Jonah 1:17 耶和華卻安排了一條大魚，把約拿吞下。約拿就在魚腹中三日三夜。 – 拿 1:17	<i>Yēhéhuá què ānpáile yītiao dà yú, bǎ yuē ná tūn xià. Yuē ná jiù zài yú fù zhòng sān rì sān yè.</i>
16	The Three Men in the Fiery Furnace	Daniel 但以理書 3	Daniel 但以理書 3:13-27	Praise be to the God of Shadrach, Meshach and Abednego! No other god can save in this way. – Daniel 3: 28,29 沙得拉、米煞、亞伯尼歌的神是應當稱頌的。沒有別的神能這樣施行拯救。 – 但 3:28,29	<i>Shā dé lā, mǐ shā, yà bó ní gē de shén shì yīngdāng chēngsòng de. Méiyǒu bié de shén néng zhèyàng shīxíng zhěngjiù.</i>



17	Daniel in the Lions' Den	Daniel 但以理書 6	Daniel 但以理書 6:21-23	My God sent his angel, and he shut the mouths of the lions. – Dan 6:22 我的神差遣了他的使者，封住獅子的口，使牠們沒有傷害我。 – 但 6:22	Wǒ de shén chāiqiǎnle tā de shǐzhě, fēng zhù shīzi de kǒu, shǐ tāmen méiyǒu shānghài wǒ.
18	Nehemiah Rebuilds the Wall	Nehemiah 尼希米記 2-12	Nehemiah 尼希米記 2:11-20, 4:1-23, 6:14-16, 12:27	The God of heaven will give us success. We his servants will start rebuilding (the wall of Jerusalem). – Neh 2:20 天上的神必使我們成功；我們是他的僕人，我們要起來建造(耶路撒冷的城牆)。 – 尼 2:20	Tiānshàng de shén bì shǐ wǒmen chénggōng; wǒmen shì tā de pú rén, wǒmen yào qǐlái jiànào (yēlùsǎilěng de chéngqiáng)
19	Zechariah's Prayer	Luke 路加福音 1:5-25, 57-66	Luke 路加福音 1:5-25, 57-66	Do not be afraid, Zechariah; your prayer has been heard. Your wife Elizabeth will bear you a son, and you are to call him John. – Luke 1:13 撒迦利亞，不要怕，因為你的祈求已蒙垂聽，你妻子以利沙伯要給你生一個兒子，你要給他起名叫約翰。 – 路 1:13	Sā jiā lì yǎ, bùyào pà, yīnwèi nǐ de qíqiú yǐ méng chuī tīng, nǐ qī zǐ yǐ lìshā bó yào gěi nǐ shēng yīgè er zi, nǐ yào gěi tā qǐmíng jiào yuēhàn.
20	Gabriel Tells Mary She Will Be Jesus' Mother	Luke 路加福音 1:26-56	Luke 路加福音 1:26-56	You will conceive and give birth to a son, and you are to call him Jesus. – Luke 1:30 你將懷孕生子，要給他起名叫耶穌。 – 路 1:30	Nǐ jiāng huáiyùn shēngzǐ, yào gěi tā qǐmíng jiào yēsū.
21	Joseph Serves as Jesus' Father	Matthew 馬太福音 1:18-24	Matthew 馬太福音 1:18-24	Joseph son of David, do not be afraid to take Mary home as your wife, because what is conceived in her is from the Holy Spirit. – Matt 1:20 大衛的子孫約瑟，只管放膽把你的妻子馬利亞迎娶過，因為她懷的孕是從聖靈來的。 – 太 1:20	Dà wèi de zǐsūn yuē sè, zhǐguǎn fàngdǎn bǎ nǐ de qīzi mǎliyǎ yíngqǔ guòlái, yīnwèi tā huái de yùn shì cóng shènglíng lái de.
22	John Points Out Jesus as the Savior	John 約翰福音 1:29-34	John 約翰福音 1:29-34	Look, the Lamb of God, who takes away the sin of the world! – John 1:29 看哪，神的羊羔，是除去世人的罪孽的！ – 約 1:29	Kàn nǎ, shén de yánggāo, shì chùqú shìrén de zuìniè de!



23	Simeon Sees God's Light	Luke 路加福音 2:25-35	Luke 路加福音 2:25-35	For my eyes have seen your salvation, which you have prepared in the sight of all nations. – Luke 2:30-31 因我的眼睛已經看見你的救恩，就是你在萬民面前所預備的。– 路 2:30-31	Yīn wǒ de yǎnjīng yǐjīng kànjiàn nǐ de jiù ēn, jiùshì nǐ zài wànmín miànqián suǒ yùbèi de.
24	Shepherds Hear the Good News	Luke 路加福音 2:8-12	Luke 路加福音 2:8-12	I bring you good news that will cause great joy for all the people. Today in the town of David a Savior has been born to you; he is the Messiah, the Lord. – Luke 2:10-11 看哪！我報給你們大喜的信息，是關於萬民的：今天在大衛的城裡，為你們生了救主，就是主基督。– 路 2:10-11	Kàn nǎ! Wǒ bào gěi nǐmen dàxǐ de xìnxi, shì guānyú wànmín de: Jīntiān zài dà wèi de chéng lǐ, wèi nǐmen shēngle jiù zhǔ, jiùshì zhǔ jīdū.
25	Angels Proclaim that Jesus Is Born	Luke 路加福音 2:13-20	Luke 路加福音 2:13-20	Glory to God in the highest heaven, and on earth peace to those on whom his favor rests. – Luke 2:14 在至高之處，榮耀歸與神！在地上，平安歸與他所喜悅的人！– 路 2:14	Zài zhìgāo zhī chù, róngyào guī yǔ shén! Zài dìshàng, píng'ān guī yǔ tāsuǒ xǐyuè de rén!